

Wislawa Szymborska es una escritora de 73 años

Poetisa polaca obtuvo el Premio Nobel de Literatura

Draño "El País" de Madrid.
Derechos exclusivos de "La Tercera".

VARSOVIA. Wislawa Szymborska, autora polaca de 73 años, cuya obra no llegó a la decena de títulos, ha galardonada con el Premio Nobel de Literatura 1996. Escritora tímida, residente en Cracovia y alejada de los círculos literarios, Szymborska ha sido premiada por la profunda reflexión moral de su poesía y el lirismo preciso y contenido que ha seducido a varias generaciones de polacos. La rica poesía de Szymborska, en cuya obra de 1957 "Llamada al Yeti" los crititicos vieron una metáfora anticomunista, se resume en tres de sus versos: "Alegría de escribir/ Poder de preservar/ La revancha de una mano morta".

Wislawa Szymborska publicó apenas cuatro pequeños tomos de versos. Sin embargo, los críticos polacos suelen bien señalar la menor duda: es la primera diaria de la poesía polaca. Abierta la encantadora y sencilla poesía. Se la considera como muestra de la sensación en una poesía profundamente filosófica en la que se combina la serenidad, la amargura y el respeto por la cotidianidad.

Tras conocer la noticia, la escritora se declaró "totalmente sorprendida", pero "muy feliz". El premio supuso también una sorpresa en general, dado que otro poeta, el irlandés Seamus Heaney, obtuvo el premio el año anterior, aunque Szymborska figuraba en las listas de favoritas desde hace varios años.

Reacción en Chile

Si para nuestros escritores la poetisa polaca ganadora del Premio Nobel de Literatura, Wislawa Szymborska, resulta prácticamente desconocida -según lo comprobamos-, más aun lo es en librerías, donde no hay obra alguna de ella, por una sencilla razón: no ha sido traducida al español todavía.

Sin embargo, un cotilleo de ella radicado en Chile, Efraim Smulovics, autor de 18 libros y dueño de una editorial, aunque sólo la conocía de nombre, "sabía que era candidata".

Era muy contento por el galardón de su coetánea y, entusiasmado, tradujo un poema de ella: "El gato en la habitación vacía", que le llegó ayer vía fax y, gustoso, nos obsequió para darlo a conocer.

Dice así en sus dos primeros de sus cuatro versos: "Morir, no se hace exacto un gato porque qué tiene que hacer? un gato en una habitación vacía / Trespié a las paredes/ rocearse entre los mimbres/ Pareciera que nadie hubiera cambiado, no obstante si, cambió." En las tardes la lámpara ya no alumbraba/

Se oyen pasos en la escalera/ pero no son tales pasos/ La mano, que coloca el pescado en el plato/ tampoco es tall la mano que lo puso/ Aquí algo no comienza en su tiempo regular/ Aquí no sucede/ un hecho de costumbre/ Algunos estuvieron aquí sí, estuvieron y de pronto desaparecieron decididamente, no estan.

Smulovics comentó que, "lamentablemente, el verdadero sentido

de la noticia le llegó a Szymborska cuando se encontraba desempeñando en la ciudad de Zakopane, en los montes Tatras (Cárpatos). "Me tengo que acostumbrar a esta idea", declaró desde la villa Aleria. "Estoy feliz, pero al mismo tiempo aterrizada por lo que me espera. Tengo miedo de que durante los próximos seis meses no haya forma de que escriba si

una sola palabra".

La Academia Sueca, al dar a conocer el nombre de Szymborska como Premio Nobel de Literatura de este año, afirmó que la poetisa polaca merecía el galardón por una obra que "con una irónica precisión dejó salir a la luz del día de nuestra realidad cotidiana los factores históricos y biológicos".

Szymborska se expresó



© VARSOVIA. La poetisa polaca Wislawa Szymborska.

del poema cuyo sentido irónico es algo oscuro en la traducción, en polaco resulta de naturaleza honda".

Otros escritores opinaron sobre la galardonada:

• Sergio Gómez: "creo que sé quién es por algunas referencias super lejanas, pero no tengo idea de qué escribe".

• Guillermo Blanco: "No, jo, jo, no lo conozco, es la primera vez que oigo el nombre".

• Gonzalo Contreras: "No lo he escuchado (el nombre) nunca en mi vida, no sé quién es de refilón. (A esta señora polaca)... Para nada".

como poeta en 1985. El primer poema que publicó fue una compilación de fragmentos de versos hecha por los redactores de un diario de Cracovia, ciudad en la que la premio Nobel sigue viviendo. Entre sus nueve títulos figuran "El fin y el comienzo", "Sai" (1962), "Por si acaso" (1972), "El gran número" (1978) y "Los hombres sobre el puente" (1990).

A partir del sábado

SIP celebra asamblea anual en Los Angeles

MIAMI (EFE).- La Sociedad Interamericana de Prensa (SIP) celebra a partir del sábado su quadrigésima segunda reunión anual en la ciudad estadounidense de Los Ángeles para discutir las estrategias para fortalecer el libre ejercicio del periodismo.

La institución, que agrupa a más de 1.200 periodistas del continente americano, también se reunirá hasta el próximo miércoles, cuando se emitirá una evaluación final sobre el panorama de la libertad de prensa y se aprobarán las resoluciones emitidas semestralmente por la SIP.

Los gobiernos de todo el continente recibirán una copia de las resoluciones adoptadas por la agrupación de periodistas.

Este año la asamblea contará con la presencia de los ganadores del Premio Nobel de la Paz, Elie Wiesel, Oscar Arias y Henry Kissinger, así como del Premio Nobel de Literatura, Gabriel García Márquez.

Rayo impactó un avión con 295 pasajeros

Ube de Yamaguchi.

• ANSA.- Un avión de la All Nippon Airways, con 295 pasajeros a bordo, pudo aterrizar sin problemas pese a haber sido alcanzado por un rayo.

El Boeing 767 cubría la ruta Tokio-Yamaguchi, al ser alcanzado por un rayo cuando sobrevolaba el mar interior japonés.

No obstante, pudo aterrizar 15 minutos después en el aeropuerto de Ube.

Tras ser reparado, el Boeing 767 volvió a partir en el viaje de retorno a Tokio, sólo con dos horas de retraso respecto del horario previsto.

Poetisa polaca obtuvo el Premio Nobel de Literatura. [artículo]

FECHA DE PUBLICACIÓN

1996

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Poetisa polaca obtuvó el Premio Nobel de Literatura. [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)